

中学古诗文译注讲评

上

黄 日 强

天津人民出版社

中学古诗文译注讲评

——

人民教育出版社

中学古诗文译注讲评

上 册

黄 日 强

天津人民出版社

中学古诗文译注讲评（上册）

黄 日 强

*

天津人民出版社出版

天津新华印刷二厂印刷 天津市新华书店发行

*

开本787×1092毫米 1/32 印张15 1/4 字数315,000

—九八二年七月第一版

—九八二年七月第一次印刷

印数：1—112,600

统一书号：9072·27

定 价：1.18元

前 言

本书共选古诗文一百零八篇（上册辑六十二篇，下册辑四十六篇），包括了现行统编中学语文课本中的全部古代作品。

对选录的作品，都作了注释、翻译和简析。简析中包括作家介绍、题解、时代背景、内容分析、思想意义、艺术特点、简单评论等。

本书按文学史顺序编排，共分六个时期，即远古和周代、秦汉、三国两晋南北朝、隋唐、宋代、元明清。对每个时期的历史和文学概况，都专篇作了简要评介。

下册书后编有中学文言文基础知识八则，并附列了古代文学纪事年表。

本书可供中学学生学习，可作中学语文教师参考，也可作社会青年和古文爱好者的自修读物。

在编写本书过程中，曾参考、引用了不少古典文学专著，因篇幅所限，未一一注明出处，谨在此敬表谢意。

因水平所限，缺点错误在所难免，敬请批评指正。

作者一九八〇年十一月

目 录

远古和周代历史及文学简况	(1)
精卫填海	《山海经》(6)
女娲补天	《淮南子》(9)
硕鼠	《诗经》(12)
伐檀	《诗经》(19)
曹刿论战	《左传》(23)
子鱼论战	《左传》(30)
谋攻	孙 武(36)
公输	《墨子》(46)
鱼我所欲也	《孟子》(54)
庄暴见孟子	《孟子》(59)
愚公移山	《列子》(64)
两小儿辩日	《列子》(70)
庖丁解牛	《庄子》(74)
国殇	屈 原(82)
劝学	荀 况(89)
刻舟求剑	《吕氏春秋》(97)
察今	《吕氏春秋》(100)
郑人买履	韩 非(108)

扁鹊见蔡桓公	韩 非(111)
邹忌讽齐王纳谏	《战国策》(116)
唐雎不辱使命	《战国策》(122)
秦汉历史及文学简况	(128)
论积贮疏	贾 谊(133)
过秦论	贾 谊(141)
论贵粟疏	晁 错(153)
陈涉起义	司马迁(165)
孙臆	司马迁(176)
鸿门宴	司马迁(184)
廉颇蔺相如列传	司马迁(202)
屈原列传	司马迁(221)
西门豹治邺	褚少孙(236)
叶公好龙	刘 向(244)
订鬼	王 充(247)
孔雀东南飞(并序)	(254)
三国两晋南北朝历史及文学简况	(282)
观沧海	曹 操(289)
龟虽寿	曹 操(293)
出师表	诸葛亮(296)
隆中对	陈 寿(306)
桃花源记	陶渊明(315)
张衡传	范 曄(322)
乐羊子妻	范 曄(332)
三峡	郦道元(336)

木兰诗	《乐府诗集》(342)
敕勒歌	《乐府诗集》(352)
隋唐历史及文学简况	(355)
送杜少府之任蜀州	王 勃(363)
登鹳鹊楼	王之涣(369)
望天门山	李 白(372)
梦游天姥吟留别	李 白(377)
✓秋登宣城谢朓北楼	李 白(384)
石壕吏	杜 甫(388)
春望	杜 甫(395)
茅屋为秋风所破歌	杜 甫(399)
闻官军收河南河北	杜 甫(406)
师说	韩 愈(410)
马说	韩 愈(419)
黔之驴	柳宗元(424)
捕蛇者说	柳宗元(428)
小石潭记	柳宗元(435)
卖炭翁	白居易(440)
琵琶行(并序)	白居易(445)
老夫采玉歌	李 贺(458)
阿房宫赋	杜 牧(464)
时世行	杜荀鹤(474)

远古和周代历史及文学简况

五十万年前，中华大地上就有了猿人。他们会制石器，并发明了用火。五万年前，我们的祖先已进化到和现代人的形态一样。他们会用骨针缝制皮衣，喜欢用贝壳、兽齿等作装饰品。逐渐形成了氏族社会。到了相传是神农、黄帝、尧和舜的时代，已进入新石器时期。这时，通过选举产生部落和部族领袖。除使用磨打更好的石器外，还会制作适用的陶器，并绘上美丽图画。音乐、舞蹈、诗歌也有较大发展。人类进入了原始公社社会。

文艺起源于劳动。不论唱歌、跳舞、绘画、音乐、诗歌，都从劳动中产生，又都同生产紧密相关。这就是远古文艺创作的最显著特点。

我们祖先在远古时期已开始文学活动，创作了不少优美动人的神话故事。但那时没有记载下来，只是口头流传。直到很久的后代才被记录成文。在《山海经》、《庄子》、《楚辞》、《淮南子》等书中保存了一部分。例如《黄帝战蚩尤》、《女娲补天》、《精卫填海》、《夸父逐日》、《羿射九日》、《鲧禹治水》等等。从这些一鳞半爪的记载中看出，我国远古时代神话传说相当丰富，充满了奇情异采。

关于黄帝的传说不少。他被描写成有勇有谋的领袖，打败了许多强大的敌人，成了当时最显赫的英雄。黄帝以后，唐尧和虞舜是最贤明的君主，他们把社会治理得很好，并且把帝位传给有德有才的人。夏禹是治理洪水的功臣，很有才干，又能吃苦。虞舜就把帝位传给他。但从夏禹王开始，就把王位传给儿子。从此就传子不传贤，公天下变成了家天下。可能从此就由原始公社社会进入了奴隶制社会。夏朝约当于纪元前二十一世纪到前十六世纪。

夏禹王的子孙夏桀王，十分暴虐。商汤王率兵把他推翻，建立了商朝。商朝约当于纪元前十六世纪到前1066年。现已发现了商代（后因迁殷，改称殷朝）许多甲骨文，记载了不少有价值的资料，其中不少有文学意味。商汤王的后代商纣王，荒乱无道，祸国殃民。周文王的儿子周武王联合诸侯把他打败。中国的历史又进入了周代。这时有了很多文字记载。

周代的首都最初在西方的镐京，后因周幽王昏乱，首都被西方少数民族攻破。幽王的儿子周平王迁都到东部的洛阳。历史上就以平王东迁为界，划为西周和东周。西周约当于纪元前1066年到前771年，东周开始于纪元前770年，到前256年被秦消灭为止。前后历经八百多年，是我国历史上最长的一个朝代。西周是天下尊奉的中央政权，各诸侯国虽是独立性很大的个体，但都还执行周王朝的诏令。到东周，王室衰弱，地窄人少，力量单薄，诸侯就不把它放在眼里。但在东周前期（又称“春秋时期”，前770—前481），周王还是名义上的天子，是天下的共主。齐桓公、晋文公等就是打

着拥戴王室的旗号，被周王任命为诸侯领袖，成为有名的天下霸主。到东周后期（史称“战国时期”，前481—前221），天下渐被七大强国（秦、齐、楚、燕、韩、赵、魏）所瓜分。他们地广兵多，力量强大，也自称为“王”，号称战国七雄。周王朝缩居洛阳一地，成了小诸侯国，在名义上也没任何号召能力了。春秋战国时，我国正从奴隶制向封建制社会过渡。这时大量使用铁器，生产突飞猛进，社会不断演变，天下激烈动荡，战争连年不断。

随着经济的发展和社会的变革，文化领域出现了空前的繁荣局面，产生了许多流传千古的杰作名著。

西周和春秋时期，传下来最古的散文集——《尚书》。它记载了从远古唐尧到春秋后期的不少文告和史实，是研究古史的珍贵资料。这时还产生了我国第一部诗歌总集——伟大的《诗经》。这是一部内容和艺术都有很高成就的作品。周代的铜铭文也很有价值，其中不少是诗歌。

到了战国时期，学术研究是百家争鸣，文学创作是百花盛开，成了我国文化史上辉煌灿烂的时代。战国的作品，大体上可分散文和诗歌两大类。另外还产生了雏形的小说——《穆天子传》。

散文方面，又分历史散文和诸子散文。

历史散文有孔丘著的编年史《春秋》，记载了东周前期的历史。起于鲁隐公元年（前722），止于鲁哀公十四年（前480），写了这二百四十二年间的各国大事。并根据他的观点，暗寓着褒贬之意。但记载过于简略。比《春秋》稍后出现的《左传》，则具有很高的历史和文学价值。相传为鲁国

史官左丘明著。另有对《春秋》作解释的《公羊传》和《穀梁传》（这两书可能到汉代才最后定稿）。按国别写的历史著作有《国语》和《战国策》。相传《国语》也是左丘明著，分国记述了春秋时代各国的史实。所记包括周朝和鲁、齐、晋、郑、楚、吴、越等国。《战国策》是记载战国时期各国的历史，内中包括东、西周（指东周王室内又分成的东、西周）秦、齐、楚、燕、韩、赵、魏、宋、卫、中山等十二国。作者可能是战国末期人（待考），最后由西汉的刘向加以整理编辑而成。这部书文学价值较高。另有专记一人言行的史书。如《晏子春秋》，就是记载齐国有名大臣晏婴言行的。

诸子散文有《老子》（李耳著）、《论语》（记载孔丘言论的）、《墨子》（记述墨翟言行的）、《孟子》（孟轲及其门徒合著）、《庄子》（庄周和他的学生所著）、《荀子》（荀况著）、《韩非子》（韩非著）、《吕氏春秋》（秦相国吕不韦的门客集体编著）等等。其中《庄子》一书，文笔精美，寓言不少，文学价值很高。《孟子》、《韩非子》等对论说文的发展贡献较大。此外，还产生了孙武、孙臆、吴起的兵书。特别是孙武子的兵法十三篇，直到今天，还有现实意义。文章也写得简洁，论证非常严密。

战国时期还产生了杰出的诗人屈原。他是楚国人，忠正而多才，因受谗言谤语，被楚王放逐。作有《离骚》、《九章》、《九歌》等诗篇，成就很高。他的诗歌同《诗经》成为我国最早的两个诗作高峰。《诗经》多用民歌风调和现实主义手法，屈原则是以文采绚丽和浪漫主义见长。以后不少

文人用屈原的风格和手法写诗，如作过《风赋》、《高唐赋》、《神女赋》、《登徒子好色赋》的宋玉等人，也有成就。后来把屈原及其追随者的诗作编为诗集，名为《楚辞》。

精卫填海⁽¹⁾

《山海经》

发鸠之山⁽²⁾，其上多柘木⁽³⁾，有鸟焉⁽⁴⁾，其状如乌⁽⁵⁾，文首⁽⁶⁾，白喙⁽⁷⁾，赤足，名曰“精卫”，其鸣自诰⁽⁸⁾。是炎帝之少女⁽⁹⁾，名曰女娃。女娃游于东海，溺而不返⁽¹⁰⁾，故为精卫。常衔西山之木石，以堙于东海⁽¹¹⁾。

【注释】

(1)精卫——鸟名。又名誓鸟、冤禽、志鸟，俗称帝女雀。(2)发鸠(110)之山——发鸠山。旧说在山西长治县西。(3)柘(zhè)木——柘树，是桑树的一种。(4)焉——表示停顿的语助词。(5)乌——乌鸦。(6)文首——头上有花纹。(7)喙(huì)鸟嘴。(8)诰(jiào)——呼叫。这种鸟叫的声音就是“精卫”。其鸣自诰，它的鸣叫声就是自己呼叫自己的名字。(9)炎帝——神农氏，是我国神话中的太阳神。少女，小女儿。(10)溺(nì)——淹死。(11)堙(yīn)——填塞。

【译文】

发鸠山上生长很多柘树，有一种鸟，它的形状象乌鸦，头上有花纹，白嘴，红脚，名叫精卫，它的叫声是自己呼叫自己。它是炎帝的小女儿，名字叫女娃。女娃在东海游玩，淹死而没有回去，所以变成了精卫。经常衔着西山上的木块

石子，填在东海里。

【简析】

本文选自《山海经》。《山海经》是我国最古的一部地理名著，同时又是我国第一部古代神话集。在现存古籍中，它保存的神话最多。全书共十八卷，分《山经》和《海经》两大类。原题为夏禹、伯益所作。实际上当是古代口头传说，大约在春秋、战国时被纪录成文，秦汉时又有增补。内容主要是民间传说中的地理知识，包括山川、道里、部族、物产、药物、祭祀、巫医等。对于研究古代历史、地理、文化、民俗、神话等，均有重要参考价值。其中关于矿物的记载，是世界上最早的有关文献。

《精卫填海》具有强烈的战斗精神。很可能产生在我国古代的沿海部落。

这个故事，反映了我国古代人民征服大海的强烈愿望和坚韧顽强的斗争精神。

全文很短，仅66字，但却刻划了一个美丽而坚强的形象。描摹精卫的外貌细致入微，花头、白嘴、红脚，非常俊秀。恰恰象征着一个美丽的小姑娘。用“其鸣自诤”四字，写出了精卫那十分激愤而自誓自励的心情。特别是“常衔西山之木石，以堙于东海”这句，用夸张手法，写出了精卫的坚强毅力。小鸟填大海，本就很难，而西山同东海，又相距极远，它却坚持不懈地从西到东去填海，这确实使人感奋。

这是一篇神话。在古代，由于人们不能科学地认识世界起源，无法正确解释千变万化的大自然情况和社会现象，就

通过想象和幻想，创作了许多神的故事和传说，这就是神话。神话的内容，大都反映了古人对大自然的斗争和对理想的追求。在艺术上，都用浪漫主义方法和拟人化手法，使神具有人的性格感情。神话在流传中，不断加工提炼，所以故事生动，情节奇特，引人入胜。

马克思曾说：任何神话都是用想象和借助想象以征服自然力，支配自然力，把自然力加以形象化。又说，它（神话）表现了人类童年时代的天真。古代希腊、罗马神话，对欧洲文学的发展，起了很大作用。我国古代神话，多保存在《山海经》和《淮南子》等古代著作中。

女娲补天⁽¹⁾

《淮南子》

往古之时⁽²⁾，四极废⁽³⁾，九州裂⁽⁴⁾，天不兼覆，地不周载⁽⁵⁾。火燄焱而不灭⁽⁶⁾，水浩洋而不息。猛兽食颛民⁽⁷⁾，鸷鸟攫老弱⁽⁸⁾。于是女娲炼五色石以补苍天，断鳌足以立四极⁽⁹⁾，杀黑龙以济冀州⁽¹⁰⁾，积芦灰以止淫水⁽¹¹⁾。苍天补，四极正，淫水涸⁽¹²⁾，冀州平，狡虫死⁽¹³⁾，颛民生。

【注释】

(1) 女娲(wā) ——女神名。传说她创造人类，是人类始祖。(2) 往古——远古。(3) 四极废——四极，天的四边。上古人认为天的四边有天柱支撑。废，坏。这句指天柱折断，天塌下来。(4) 九州裂——古时的中国分为九州，这里泛指中国大地。裂，崩裂。这句指大地崩裂。(5) 天不兼覆，地不周载——天不能严实地笼盖大地，大地也不能周全地容载万物。(6) 燄(lǎn) 焱(yān) ——大火延烧。焱，原作炎。(7) 颛(zhuān) 民——善良的人民。(8) 鸷鸟——凶猛的鸟。攫(jué)，用爪子抓取东西。弱，小孩子。(9) 鳌(áo) ——海里的大龟。(10) 济——救。冀州，古九州之一，这里泛指中原。(11) 淫水——泛滥的洪水。(12) 涸(hé) ——干。(13) 狡虫——凶猛的害虫。意指上文说的猛兽鸷鸟。

【译文】

远古时候，天的四边坍塌，中国大地崩裂，天不能严密